

# General Terms and Conditions of Purchase

## 구매계약조건

### 1. GENERAL

These General Terms and Conditions of Purchase (the "Terms and Conditions") apply to all orders and confirmation of orders for, and the subsequent purchase of goods (the "Goods") and/or services (the "Services") by AkzoNobel ("AkzoNobel") from the supplier (the "Supplier"). The signing or (tacit) acceptance of any documents to which other terms and conditions have been declared applicable by AkzoNobel, will not be deemed to imply acceptance of those terms and conditions. In case Supplier and AkzoNobel have entered into a master agreement and in case there is any conflict/ inconsistency or discrepancy between the Purchase Order or Terms and Conditions and the master agreement, then unless otherwise expressly provided, the master agreement shall supersede and prevail.

#### 총칙

본 구매계약조건(이하 "계약조건")은 AkzoNobel (이하 "AkzoNobel")이 공급상으로부터(이하 "공급상") 제품(이하 "제품") 및/또는 서비스(이하 "서비스")를 구매하는 모든 주문서, 주문확인서와 후속 주문서에 적용하며 AkzoNobel 이 적용된다고 공표한 기타 계약조건을 포함하는 어떠한 문서에 사인하거나 (묵인)승인하는 것은 본 계약조건을 승인하는 것으로 간주되지 아니한다. 또한 별도로 명시하지 않는 한, 구매주문서 또는 본 계약조건이 공급상과 AkzoNobel 이 체결한 마스터 계약서와 충돌/불일치 또는 차이가 발생하는 경우에는 마스터 계약서를 기준으로 한다.

### 2. PURCHASE AND DELIVERY OF GOODS OR SERVICES. Supplier agrees to supply and deliver the Goods to AkzoNobel and to perform the Services, as applicable, on the terms set out herein. Delivery will take place in accordance with the delivery date and delivery point as specified in the relevant Purchase Order, on "Delivery Duty Paid" (D.D.P.) or other basis under the ICC Incoterms 2020 or any later version thereof applicable at the time of ordering. Time of delivery will be of essence.

No change of the delivery date(s) or point shall be binding on AkzoNobel unless AkzoNobel has agreed to the same in writing. If delivery is late or delayed, AkzoNobel reserves the right to reject the Goods and/or Services, procure the same elsewhere and hold the Supplier accountable for all costs, losses, damages and expenses incurred by AkzoNobel. In the event of shortage in the delivered Goods, if AkzoNobel accepts the delivery an adjustment shall be made to the purchase price for the shortage. In no event will AkzoNobel be required to pay for any quantity of Goods or quality of Services in excess of what it had ordered.

**제품 및 서비스의 구매 및 납품** 공급상은 본 계약조건 중 해당하는 바에 따라 AkzoNobel 에게 제품을 제공하여 납품하고 서비스를 수행하는 점을 동의한다. 납품은 관련 구매주문서에 명시한 납품기일 및 납품 장소, 주문서의 발행 시점에 적용된 인코텀즈 2020 또는 그 이후 버전에 정하는 "관세지급반입인도조건"(D.D.P.) 또는 기타 용어에 따라 이루어진다. 납품기일은 매우 중요하다.

AkzoNobel 이 서면으로 동의하지 않는 한 납품기일 또는 납품장소의 변경은 AkzoNobel 에 구속력이 발생되지 않으며 납품이 늦어지거나 지연되는 경우 AkzoNobel 은 제품 및 / 또는 서비스를 수령 거부하거나 다른 곳에서 동일하게 납품 받을 권리를 가지고 있으며, 이로 인해 발생한 모든 비용, 손실, 손상 및 경비에 관하여 공급상에 책임을 물을 수 있다. 납품 불량부족이 발생할 경우 AkzoNobel 이 납품 수령하면 부족한 상품에 대하여 가격 조정을 진행해야 한다. 어떠한 경우에도 AkzoNobel 은 주문한 제품 수량 또는 서비스 품질 이외의 제품 또는 서비스에 대하여 비용 지급을 요구받지 아니한다.

### 3. PURCHASE ORDERS. Goods and/or Services shall be purchased under these Terms and Conditions in accordance with the purchase orders placed by AkzoNobel from time to time at AkzoNobel's discretion (each a "Purchase Order"). Notwithstanding the quantity, AkzoNobel shall not be obliged to purchase any goods or services other than the quantities of Goods and/or Services covered by the Purchase Order(s). Each Purchase Order shall specify the quantity of Goods or Services ordered by AkzoNobel, AkzoNobel's receiving location(s) and the date(s) AkzoNobel requires delivery of the Goods and/or Services at AkzoNobel's receiving location(s). Purchase Orders may, at AkzoNobel's discretion, also specify marking instructions, packaging, method of shipment, routing instructions or other special requirements. Each Purchase Order shall be deemed accepted by Supplier unless Supplier notifies AkzoNobel in writing within twenty-four hours that Supplier rejects the Purchase Order. AkzoNobel may, by written notice given prior to shipment of the Goods and/or Services covered by a Purchase Order, cancel or make changes to the Purchase Order. If any such change fails to conform to these Terms and Conditions, Supplier shall immediately notify AkzoNobel; otherwise, the change will be deemed accepted by Supplier.

**구매주문서.** 제품 및/또는 서비스는 AkzoNobel 이 재량으로 수시로 제출한 구매주문서 (각 "구매주문서")에 따라 본 계약조건에 의하여 구매된다. 수량 기준에도 불구하고 AkzoNobel 은 구매주문서에 명시한 제품 및/또는 서비스 이외의 제품 또는 서비스를 구매할 의무가 없다. 각 구매주문서에는 AkzoNobel 이 주문한 제품 또는 서비스의 수량, AkzoNobel 의 납품장소 및 해당 납품장소에 제품 및/또는 서비스를 납품할 기일을 명시해야 한다. AkzoNobel 은 재량에 따라 구매주문서에 표시 지침, 포장, 운송 방식, 노선 지침 또는 기타 요구 사항을 지정할 수 있다. 공급상이 24 시간 이내 서면으로 구매주문서를 거부한다고 서면으로 통지하지 않는 한 각 구매주문서가 수락되는 것으로 간주된다. AkzoNobel 은 구매주문서에 명시한 제품 및/또는 서비스가 운송 전에 서면 통지로 구매주문서를 취소하거나 변경할 수 있다. 해당 변경이 본 계약조건에 위반된 경우 공급상은 신속하게 AkzoNobel 에게 통보해야 한다. 그렇지 않으면 공급상이 해당 변경을 승인하는 것으로 간주된다.

### 4. PRICE. Unless AkzoNobel and Supplier agree otherwise in writing instead or are subject to such an agreement on their behalf, the price for the Goods and/or Services shall be as set forth in the Purchase Order. The price shall include all applicable VAT, purchase, use and other taxes. Supplier shall pay, or if AkzoNobel makes payment shall promptly reimburse AkzoNobel for, all such taxes. Supplier warrants that the prices charged to AkzoNobel are Supplier's lowest prices for the Goods and/or Services. If Supplier offer to sell, or sells, any Goods and/or Services to a third party during the duration of the Purchase Order, at a lower price than the price charged to AkzoNobel, Supplier shall promptly reduce its price for such Goods and/or Services to AkzoNobel to match such lower price. For the duration of the Purchase Order a third party offers to sell similar Goods and/or Services to AkzoNobel at a price that is lower than the price charged by Supplier under the Purchase Order, upon demand from AkzoNobel Supplier shall either reduce its price for the Goods and/or Services to match such lower price or permit AkzoNobel (at its discretion) to purchase such lower priced Goods and/or Services and reduce its purchases from Supplier under the Purchase Order without liability to Supplier.

Price increases or charges not expressly set out in the Purchase Order shall not be effective unless agreed to in advance in writing by AkzoNobel. Supplier will issue all invoices on a timely basis. All invoices delivered by Supplier must meet AkzoNobel's requirements, and at a minimum shall reference the applicable Purchase Order. Unless otherwise stated in the Purchase Order, payment of the undisputed portion of properly rendered invoices due on the fourth business day of the next month following 90 days upon date of invoice. Invoices for Goods shall not issue prior to the date the Goods are delivered to AkzoNobel's delivery location. AkzoNobel shall have the right to withhold payment of any invoiced amounts that are disputed in good faith until the parties reach an agreement with respect to such disputed amounts and such withholding of disputed amounts shall not be deemed a breach of the Purchase Order nor shall any interest be charged on such amounts. Notwithstanding the foregoing, AkzoNobel agrees to pay the balance of the undisputed amounts on any invoice that is the subject of any dispute within the time periods specified herein.

**가격.** AkzoNobel 과 공급상이 별도로 서면으로 동의하거나 협의를 체결하지 않는 한, 제품 및/또는 서비스의 가격은 구매주문서에 명시된 바와 같다. 해당 가격에는 관련된 모든 부가가치세(VAT), 판매세, 사용세 및 기타 세금이 포함된다. 공급상은 이와 같은 모두 세금을 납부하며, AkzoNobel 이 이를 납부한 경우에는 AkzoNobel 에게 신속하게 이를 변제한다. 공급상은 AkzoNobel 에게 공급한 가격이 해당 제품 및/또는 서비스에 대한 최저 가격이라는 점을 보증한다. 구매주문서가 유효한 기간 내, 제 3 자가 구매주문서에 명시된 가격보다 더 낮은 가격으로 AkzoNobel 에게 같은 제품 및/또는 서비스를 제공할 것을 제안할 경우 공급상은 AkzoNobel 의 요구에 따라 이러한 낮은 가격으로 가격 인하하거나, AkzoNobel 이 위탁책임 부담 없이 공급상으로부터 구매주문서에 명시한 구매량을 감소하고 그러한 낮은 가격의 제품 및/또는 서비스를 구매할 수 있도록 허용한다.

AkzoNobel 이 사전 서면으로 동의하지 않는 한 구매주문서에 명시되지 않은 가격 인상 또는 요금은 무효하다. 공급상은 신속하게 모든 청구서를 발행한다. 공급상이 보내는 모든 청구서는 AkzoNobel 의 요구 사항을 충족해야 하며 최소 한도로 해당 구매주문서를 참조 표시해야 한다. 구매주문서에 별도로 명시되지 않는 한, 청구일로부터 90 일 후의 다음 달 제 4 영업일에 정확하게 제출하는 청구서의 확실한 부분이 지급된다. 청구서는 제품이 AkzoNobel 의 납품장소에 인도하기 전에 발행해서는 아니된다. AkzoNobel 은 성실하게 논쟁을 발생한 청구금액에 대하여 당사자들이 이에 관하여 서로 합의될 때까지 지급 보유할 수 있으며, 그러한 논쟁 금액에 대한 지급 보유는 구매주문서의 위반으로 간주되지 아니하며 해당 금액에 대하여 어떠한 이자 지급을 요구받지 아니한다. 앞서 언급한 규정에도 불구하고 AkzoNobel 은 본 조항에 정하는 기간 내에 논쟁되는 청구서에 확실한 부분의 금액을 지급하는 것을 동의한다.

### 5. RISK OF LOSS AND TITLE. Risk of loss will pass to AkzoNobel on the delivery point stated in the Purchase Order in accordance with the mutually agreed Incoterm hereunder. Title to the Goods and/or Services will pass to AkzoNobel at the time risk of loss passes to AkzoNobel hereunder.

**손실위험과 소유권.** 손실 위험은 상호 합의된 인코텀즈에 따라 구매주문서에 명시된 납품장소에 AkzoNobel 로 이전된다. 제품 및/또는 서비스에 대한 소유권은 손실 위험이 AkzoNobel 로 이전되는 동시에 AkzoNobel 로 이전된다.

6. **WARRANTY AGAINST INFRINGEMENT.** Supplier warrants that the Goods and/or Services, the purchase of the Goods and/or Services, and the typical uses of the Goods (and, if different and known to Supplier, AkzoNobel's specific use of the Goods), either alone or in combination with other materials, does not and will not infringe or contribute to the infringement of any patent, trademark, copyright or other intellectual property right.

**비침해 보증.** 공급상은 해당 제품 및/또는 서비스, 제품 및/또는 서비스의 구매, 제품의 일반적인 용도 (만약 이와 상이하고 공급상에게 알려진 경우, 제품에 대한 AkzoNobel의 특정 용도)가 단독으로 또는 다른 자재와 함께 결합하여 사용하되 어떠한 특허, 상표, 저작권 또는 기타 지적재산권을 침해하지 아니하고 침해에 기여하지 아니한다는 점을 보증한다.

7. **GOODS WARRANTIES.** Supplier warrants that at the time they are delivered to AkzoNobel's receiving facility and for their shelf life (or for Goods not having a shelf life for a reasonable period after delivery taking into account the nature of the Goods), the Goods shall: (i) conform to the Specifications; (ii) except to the extent conflicting with the Specifications (in which case the Specifications shall control) conform to all samples or descriptions provided to AkzoNobel; (iii) be free from defects in materials and workmanship; (iv) be merchantable; and (v) if Supplier has knowledge of AkzoNobel's intended use, be fit for such use. Supplier further warrants that the Good shall be properly packaged and labelled and that the Goods shall be free and clear of all liens and encumbrances and that Supplier shall transfer to AkzoNobel, at the time title to the Goods passes, good and marketable title to same. The warranties by Supplier set forth herein shall survive any inspection, testing, delivery or acceptance of, or payment by AkzoNobel for, the Goods.

**제품 보증.** 공급상은 AkzoNobel의 납품장소에 제품을 납품 시 그리고 제품의 보증기간 동안 (보증기간 동안 없는 제품에 대하여 제품의 특성을 고려하여 납품 후 합리적인 기간 동안) 제품이 (i) 사양에 부합하고; (ii) 사양과 충돌되는 경우를 제외하고 (이 경우에 사양을 기준으로 한다) AkzoNobel에게 제공한 모든 샘플 또는 설명에 부합하고; (iii) 재료 및 제작에 결함이 없으며; (iv) 제품성이 있고; (v) 공급상이 AkzoNobel이 의도하는 용도를 알고 있는 경우 해당 용도에 적합하다는 점을 보증한다. 공급상은 제품이 적절하게 포장되고 표시되며, 제품에 일체의 유치권 및 제한물권이 설정되어 있지 않으며, 제품에 대한 소유권이 AkzoNobel에 이전되는 동시에 제품에 대한 양도하고 시장성 있는 소유권을 AkzoNobel에 이전한다는 점을 보증한다. 본 계약조건에 명시된 공급상의 보증은 제품의 검사, 시험, 납품이나 수락 또는 AkzoNobel의 대금 지급 이후에도 존속한다.

8. **SERVICES WARRANTIES.** Supplier shall perform all Services by exercising that degree of skill, diligence, care, which would be expected from a professional service provider; and in accordance with all Specifications of the AkzoNobel's policies, guidelines and codes of conduct applicable to Supplier.

The Supplier undertakes that while providing the Services he will use only personnel with the skills, training, expertise, and qualifications necessary to carry out such Services. AkzoNobel reserves the right to object to any of the Supplier's personnel engaged in the performance of Services who, in the reasonable opinion of AkzoNobel, are lacking in appropriate skills or qualifications, engage in misconduct, constitute a safety risk or hazard or are incompetent or negligent, and the Supplier shall promptly remove such personnel from the performance of any Services upon receipt of such notice, and shall not re-employ the removed person in connection with the Services without the prior written consent of AkzoNobel.

**서비스 보증.** 공급상은 공급상에 적용되는 AkzoNobel의 정책, 지침 및 행동 강령의 모든 규정에 따라 서비스 전문가에서 기대할 수 있는 **기술로**, 근면하고 신중하게 모든 서비스를 수행한다.

공급상은 서비스를 수행하는 동안 해당 서비스를 수행하는 데 필요한 기술, 교육, 전문 지식 및 자격을 갖춘 직원만 사용하는 점을 **승낙**한다. AkzoNobel은 합리적으로 서비스 수행에 종사하는 공급상의 직원이 적절한 기술이나 자격이 부족하거나, 부당행위 행하거나, 안전 위협 또는 위험을 초래하거나, 소홀하다는 것으로 판단할 경우 공급상 직원에 대하여 이의를 제기 할 수 있다. 공급상은 그러한 통지를 받는 즉시 해당 직원을 면직하며 AkzoNobel의 사전 서면 동의 없이 서비스와 관련하여 면직된 직원을 다시 고용해서는 아니된다.

9. **COMPLIANCE WITH LAWS, RESPONSIBLE CARE®.** Supplier shall comply with, and Supplier represents and warrants that all Goods delivered to AkzoNobel are in compliance with, and were manufactured, packaged, labelled, shipped and sold in compliance with, the requirements of the Responsible Care® Global Charter and all applicable laws. Without limiting the generality of the foregoing, Supplier shall at all times comply with the AkzoNobel Business Partner Code of Conduct as published at the date of ordering on [www.akzonobel.com](http://www.akzonobel.com), all applicable laws, rules, regulations and statutory requirements that from time to time come into force that relate to labor and employment, safety, the environment, competition, anti-corruption and bribery and export controls and sanctions. Supplier, at its own expense, shall obtain and maintain all certifications, authorizations, licenses and permits necessary to conduct its business and perform its obligations under the Purchase Order.

**법률 준수, RESPONSIBLE CARE®.** 공급상은 Responsible Care® Global Charter와 모든 적용된 법률을 준수하고 이에 따라 AkzoNobel에 납품한 모든 제품이 제조, 포장, 라벨 부착, 운송 및 판매되었음을 준수해야 하며, 이를 진술하고 보증한다. 앞서 말한 규정의 일반성을 제한하지 않고 공급상은 주문 시 [www.akzonobel.com](http://www.akzonobel.com)에 기재한 AkzoNobel 비즈니스 파트너 행동 강령, 모든 법률, 규칙, 규정 및 법적 요구하는 노동 및 고용, 안전, 환경, 경쟁, 반부패 및 뇌물, 수출 통제 및 제재와 관련된 모든 법률(이하 "법률")을 준수한다. 공급상은 자체 경리로 본 구매주문서에 다른 자신의 의무를 수행함에 필요한 모든 인증, 승인, 라이선스 및 허가를 획득하고 유지한다.

**COMPLIANCE WITH REACH POST-BREXIT:** It is a material condition that all deliveries to AkzoNobel under the Purchase Order must comply with (i) the EU REACH regulation (EC 1907/2006), and where Supplier is not the EU-27 manufacturer or importer Supplier is obliged to ensure that all substances delivered are registered by another actor in the supply chain based in the EU; and (ii) the draft UK-REACH regulations as set out in the Draft Statutory Instrument 2019 No. 000 (currently titled the REACH etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019) should they be enacted and brought into force, or any other alternate UK Instrument or legislation in force in the UK which may apply to the goods stated on this purchase order, and Supplier shall ensure at no cost to us that the substances of the goods will be timely notified to, and registered with, the appropriate UK Authorities as prescribed by such Instruments or legislation, and that the goods further will be in accordance with the requirements of any such Instruments or legislation.

**BREXIT 후 REACH 준수:** 중요한 조건으로서 구매주문서에 따라 AkzoNobel에 모든 납품은 (i) EU REACH 규정 (EC 1907/2006), 그리고 공급상이 EU-27 제조업체 또는 수입자가 아닌 경우, 공급상은 인도한 모든 물질이 EU 공급망의 여타 다른 방에 등록하는 점을 보장한다; (ii) 법정부안 2019 제 000번(현재 REACH 등 (개정 등) (EU 출구) 규정 2019)에 명시된 UK-REACH 규정 초안, 공부되거나 효력 발생될 경우, 또는 본 구매주문서에 명시된 제품에 적용될 수 있는 영국에 시행 중인 기타 대체 영국 문서 또는 법규를 준수한다. 해당 제품이 이러한 문서 또는 법률의 요구에 부합하도록 공급상은 AkzoNobel이 경비 발생하지 않는 전제에 상술한 문서 또는 법률 규정에 따라 해당 제품의 물질을 적시 영국 당국에 통보하고 등록될 것을 보장한다.

10. **INSPECTION AND REJECTION.** The Goods and/or Services (as applicable) are subject, at AkzoNobel's discretion, to inspection and testing by AkzoNobel before or after delivery. AkzoNobel's inspection, receipt and payment for Goods and/or Services shall not be deemed acceptance thereof by AkzoNobel. At its sole discretion, AkzoNobel may retain or reject non-conforming Goods. In the case of rejected Goods, AkzoNobel may, at Supplier's risk and expense, ship the Goods to Supplier and Supplier shall accept their return and, at AkzoNobel's option, Supplier shall (i) refund the purchase price (or if the price has not been paid issue a credit for the purchase price) of the Goods or (ii) promptly provide replacement conforming Goods. In the case AkzoNobel elects to retain non-conforming Goods, Supplier shall issue a partial refund or credit of the purchase price to AkzoNobel, as determined by good faith negotiations between the parties. Whether non-conforming Goods are retained or rejected, Supplier shall, promptly following AkzoNobel's demand, reimburse AkzoNobel for all costs, losses, damages, and expenses incurred by AkzoNobel with respect to such Goods. Any right exercised by AkzoNobel hereunder shall not be in limitation of any rights which AkzoNobel may have under these Terms and Conditions or under applicable law.

In the case of rejected Services, Supplier shall (i) refund the purchase price (or if the price has not been paid issue a credit for the purchase price) of the Services or (ii) promptly provide services to replace the non-conforming ones at no additional cost.

**검사 및 거부.** 제품 및/또는 서비스 (해당되는 경우)는 인도 전이나 인도 후에 AkzoNobel의 재량으로 AkzoNobel의 검사 및 테스트를 받는다. AkzoNobel에 의한 제품 및/또는 서비스의 검사, 수령 및 대금 지급은 AkzoNobel의 제품 및/또는 서비스의 수락으로 간주되지 아니한다. AkzoNobel은 자신의 단독 재량으로 부적합 제품을 보유하거나 거부할 수 있다. 제품의 수락이 거부된 경우 AkzoNobel은 공급상에게 제품을 매수할 수 있고 이에 따른 위험 및 비용은 공급상이 부담하며, 공급상은 반품을 수락해야 한다. AkzoNobel의 선택에 따라 공급상은 (i) 제품 대금을 반환 (또는 대금이 지급되지 않은 경우 대금에 대한 크레디트를 발행)하거나 (ii) 합격한 교체 제품을 신속하게 제공한다. AkzoNobel이 부적합 제품을 보유하기로 선택한 경우, 공급상은 당사자 간의 성실한 협의에 의하여 결정되는 바에 따라 AkzoNobel에 제품 대금의 일부 반환 또는 크레디트를 발행한다. 부적합한 제품이 보유 또는 거부되는지 여부를 불문하고 공급상은 AkzoNobel의 요구에 따라 신속하게 해당 제품과 관련하여 AkzoNobel에 발생한 모든 비용, 손실, 손해 및 경비를 AkzoNobel에 변제한다. 본 조항에 따라 AkzoNobel이 행사하는 모든 권리는 AkzoNobel이 본 계약조건 또는 관련 법에 따라 보유하는 어떠한 권리를 제한하지 아니한다.

서비스가 거부된 경우 공급상은 (i) 서비스의 구매 대금을 반환 (또는 대금이 지급되지 않은 경우 대금에 대한 크레디트를 발행)하거나 (ii) 추가 비용 없이 부적합 서비스를 대체하는 서비스를 신속하게 수행한다.

11. **SUPPLIER'S INDEMNITY.** Supplier shall fully defend, indemnify and hold harmless AkzoNobel and its affiliates, and their respective, officers, directors, employees, successors, assigns, contractors, customers, distributors, resellers, agents and representatives (the "Indemnified Parties") from and against any and all claims, lawsuits,

damages, costs, losses, fines, penalties, legal fees and expenses ("Claims") resulting from or arising out of Supplier's negligence or breach of the Purchase Order and these Terms and Conditions (including without limitation any warranty) or any defects in the Goods or non-conformity of the Services.

**공급상의 배상.** 공급상은 공급상의 과실이나 구매주문서 및 본 계약조건 (모든 보증을 포함하나 이에 한하지 아니함)의 위반, 또는 상품의 결함 또는 서비스의 부적합으로부터 또는 이로 인해 발생한 모든 청구, 소송, 손해, 비용, 손실, 벌금, 처벌, 법률 수수료 및 경비(이하 "청구")로부터 AkzoNobel 과 그의 계열사, 그리고 각각의 임원, 이사, 직원, 후임자, 양수인, 계약자, 고객, 판매회사, 재판매입자, 대리인 및 대표 (이하 "면책대상자들")를 완전하게 면책하고 보호하며 동인들에 배상한다.

12. **SET OFF.** AkzoNobel may set off any loss, damage, liability or claim that AkzoNobel or any of its affiliates may have against Supplier against any performance or payment due to Supplier under the Purchase Order.

**상계.** AkzoNobel 은 자기 또는 계열사가 공급상에 대해 보유하는 모든 손실, 손해, 책임 또는 청구를 구매주문서에 따라 공급상에 대한 이행 또는 지급 의무와 상계할 수 있다.

13. **REMEDIES.** The remedies reserved herein by AkzoNobel are cumulative and are in addition to any other or further remedies provided in law or equity. No waiver of any breach by AkzoNobel or any delay by AkzoNobel in the enforcement of any Purchase Order or any provision of these Terms and Conditions shall constitute a waiver of any other prior, concurrent or subsequent breach of the same or any other provision of the Purchase Order or these Terms and Conditions.

**보상권.** AkzoNobel 이 본 협의서에 따라 보유한 보상권은 누적적이며 법률 또는 형평법상 제공되는 기타 보상권 또는 추가 보상권에 추가된다. AkzoNobel 이 어떠한 위약행위에 대한 포기나, 구매주문서 또는 본 계약조건에 어떠한 조항의 지연 집행은 구매주문서 또는 본 계약조건에 해당 조항 또는 여타 다른 조항의 이전, 동시 또는 후속의 위반에 대한 포기하는 것에 해당하지 아니한다.

14. **SAFETY.** If any of Supplier's employees, agents, or representatives ("Supplier Personnel") enter upon AkzoNobel's premises Supplier shall ensure that such Supplier Personnel abide by and follow all applicable laws and all health, safety, and other rules and regulations established by AkzoNobel. Supplier shall be fully responsible for the conduct of Supplier Personnel while on AkzoNobel's premises. Supplier shall fully indemnify and hold harmless the Indemnified Parties from all Claims resulting from or arising out of any bodily injury or death to any of Supplier Personnel sustained upon AkzoNobel premises.

**안전.** 공급상의 직원, 대리인 또는 대표 (이하 "공급상의 인력")가 AkzoNobel 의 부지에 출입하는 경우 공급상은 해당 공급상의 인원이 모든 법률과 AkzoNobel 이 수립한 모든 보건, 안전 및 기타 규칙과 규정을 준수함을 보장한다. 공급상은 AkzoNobel 의 부지에 출입한 인력의 행동에 대해 완전한 책임을 진다. 공급상은 AkzoNobel 의 부지에 출입한 공급상의 인력의 신체적 상태 또는 사망으로부터 또는 이로 인해 발생한 모든 청구로부터 면책대상자들을 완전하게 면책 및 보호하고 동인들에 배상한다.

15. **LIMITATION OF LIABILITY.** Except for damages that are the result of the gross negligence or willful misconduct of a party, in no event will AkzoNobel be liable to Supplier or any other person for any indirect, incidental, consequential, or punitive damages, including any lost profits, data, goodwill, or business opportunity for any matter relating to the Purchase Order or these Terms and Conditions.

**책임 제한.** 일방 당사자의 중대한 과실 또는 고의적 위법 행위로 인한 손해를 제외하고 AkzoNobel 은 어떤 경우에도 상대방 혹은 다른 자에게 본 계약조건과 관련된 모든 이익, 데이터, 영업권 또는 비즈니스 기회 손실을 포함하는 간접적, 부수적, 결과적 또는 징벌적 손해 배상 책임을 부담하지 아니한다.

16. **FORCE MAJEURE, ALLOCATION.** Neither Party will be liable in any respect for failure to perform its obligations under the Purchase Order if prevented by war (declared or undeclared), national emergency, fire, flood, windstorm or other act of God, order or act of any government, whether foreign, national or local, whether valid or invalid, or any other cause of like or different kind beyond the control of the affected Party (each a "Force Majeure"). During any period of shortage due to a Force Majeure, Supplier shall allocate its available supply of Goods such that, on a percentage basis, the reduction in the quantity of Goods available for AkzoNobel is no greater than the overall reduction in Goods available for sale by Supplier. In the event that the duration of a Force Majeure exceeds sixty (60) days or is reasonably expected to exceed sixty (60) days, AkzoNobel may terminate the Purchase Order, without liability, by giving written notice of termination to Supplier.

**불가항력, 배분.** 전쟁 (선포 여부 불문), 국가긴급사태, 화재, 홍수, 폭풍 또는 기타 자연재해 또는 외국, 당국 또는 지방 정부인지, 유효 여부 불문한 정부기관의 법령 또는 행위, 또는 영향을 받는 일방 당사자의 합리적인 통제가 불가능한 이와 유사하거나 다른 종류의 기타 사유 (각각 "불가항력")으로 구매주문서 상의 의무이행 실패에 대하여 어느 당사자도 어떠한 책임도 지지 아니한다. 불가항력 사유로 인한 제품의 부족 기간 동안, 공급상은 백분율 기준으로 AkzoNobel 에 공급할 수 있는 제품의 수량 감소 폭이 공급상이 판매 할 수 있는 제품의 수량 감소 폭보다 크지 않도록 공급 가능한 제품을 배분한다. 불가항력의 기간이 육십 (60) 일을 초과하거나 육십 (60) 일을 초과 할 것이라고 합리적으로 예상되는 경우 AkzoNobel 은 책임 부담 없이 공급상에게 서면 해지 통지를 발송하여 구매주문서를 해지 할 수 있다.

17. **CONFIDENTIALITY.** All data or information obtained by Supplier from or concerning AkzoNobel, whether obtained verbally, in writing or otherwise shall be and shall remain the property of AkzoNobel. Supplier shall not disclose said information to any third party, shall use said information solely for the purpose of performing these Terms and Conditions and shall make said information available only to such of its personnel as have a need to know said information for said purpose. Supplier shall not disclose or refer to any part of the Purchase Order in any external communication or in any publication without the prior written consent of AkzoNobel. Neither Supplier nor any of its affiliates shall in any way use or cause to be used the name or mark AkzoNobel, or any AkzoNobel logo or trademark or any mark or name resembling them for any purpose including but not limited to advertisements, sales promotion materials or publications of any kind without the prior written consent of AkzoNobel. Supplier shall not advertise or publish that Supplier does business with AkzoNobel without the prior written consent of AkzoNobel.

**비밀 유지.** AkzoNobel 로부터 또는 AkzoNobel 과 관련하여 공급상이 획득한 모든 데이터 또는 정보는 구두, 서면 또는 기타 방식으로 획득했는지 여부 불문하고 AkzoNobel 의 재산이고 계속 AkzoNobel 의 재산으로 유지된다. 공급상이 해당 정보를 제 3자에 공개하지 아니하며, 오직 본 계약조건을 수행할 목적으로 만 해당 정보를 사용하며, 계약상의 목적상 이와 같은 정보를 알아야 하는 직원에게만 해당 정보를 제공한다. 공급상은 AkzoNobel 의 사전 서면 동의 없이 외부 통신이나 어떠한 발표에서 구매주문서의 어느 일부라도 공개하거나 언급하지 아니한다. 공급상 또는 그의 계열사는 어떤 방식 또는 목적으로 AkzoNobel 명칭 또는 표시, 로고, 상표 또는 이와 유사하는 표시 또는 명칭을 모든 종류의 광고, 판촉 자료 또는 판촉물을 포함하나 이에 국한되지 아니한 어떤 방식으로 사용하거나 사용되도록 하지 아니한다. AkzoNobel 의 사전 서면 동의 없이 공급상은 자기가 AkzoNobel 과 비즈니스를 한다는 점을 광고하거나 발표하지 아니한다.

18. **TERMINATION.** Notwithstanding the duration of the Purchase Order, AkzoNobel may cancel the Purchase Order upon written notice to Supplier with immediate effect if (i) there is a change in the management, ownership or control of Supplier; (ii) Supplier commits a material breach of the Purchase Order or these Terms and Conditions or (iii) Supplier enters into liquidation (whether voluntary or compulsory) except a solvent voluntary liquidation for the purposes only of reconstruction or amalgamation, or has a receiver and/or manager, administrator or administrative receiver appointed of its undertaking or any part thereof, or a resolution is passed or a petition presented to any court for the winding-up of Supplier or for the granting of an administration order in respect of Supplier, or if Supplier suffers any event or step analogous to the steps and events set out in the foregoing in any jurisdiction. No cancellation will relieve Supplier of any breach of the Purchase Order.

**해지.** 구매주문서의 유효기간에도 불구하고 (i) 공급상의 경영진, 소유권 또는 지배권에 변경이 있는 경우, (ii) 공급상이 구매주문서 또는 본 계약조건을 중대하게 위반할 경우, 또는 (iii) 공급상이 오직 재건 또는 합병을 목적으로 지급가능상태 자발적 청산을 제외한 청산 (자발적 또는 강제적 여부를 불문)이 개시되거나, 공급상의 사업이나 그 일부에 대하여 관리인 및/또는 관리자, 관재인 또는 수탁관리인이 임명되거나, 공급상의 청산 또는 공급과 관련된 관제명령의 승인을 위한 결의안이 통과되거나 신청이 법원에 제출되거나 또는 어떠한 관할지에서 공급상에게 상기 조치 또는 이와 유사한 조치 또는 사유가 발생한 경우, AkzoNobel 은 공급상에 대한 서면 통지에 의하여 구매주문서를 즉시 해지할 수 있다. 구매주문서가 해지되더라도 공급상은 구매주문서의 위반으로부터 면책되지 아니한다.

19. **ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING.** Supplier may not delegate, assign, transfer, grant any security interest over, hold on trust or deal in any other manner with the benefit of all or any part of the Purchase Order, nor sub-contract or novate any or all of its obligations under the Purchase Order without prior written consent from AkzoNobel. AkzoNobel may assign, transfer, hold on trust or deal in any other manner with the benefit of all or any part of the Purchase Order, or sub-contract or novate any or all of its obligations under the Purchase Order without Supplier's consent.

**양도 및 하도급.** AkzoNobel 의 사전 서면 동의 없이 공급상은 구매주문서의 전부나 일부의 이익을 위탁, 양도, 이전, 그에 대한 어떤 담보권을 허락하거나 신탁에 맡기거나 기타 다른 어떤 방식으로 취급하지 아니하며 구매주문서에 따른 공급상의 의무의 전부 또는 일부를 하도급을 주거나 양도하지 아니한다. AkzoNobel 은 공급상의 동의 없이 구매주문서 전부 또는 일부의 이익을 위탁, 양도, 이전, 그에 대한 담보권을 허락하거나 신탁에 맡기거나 기타 다른 방식으로 취급할 수 있으며 구매주문서에 따른 AkzoNobel 의 의무의 전부 또는 일부를 하도급을 주거나 양도할 수 있다.

20. **NO THIRD PARTY BENEFICIARIES.** Nothing in the Purchase Order and these Terms and Conditions will confer any benefit or right upon any third party except for the Parties' successors or permitted assignees.

**제 3 수익자.** 구매주문서 및 본 계약조건에의 어느 부분도 당사자들의 승계인 또는 허가받은 양수인을 제외한 제 3 자에 어떠한 이익이나 권리를 부여하지 아니한다.

21. **RELATIONSHIP OF THE PARTIES.** Nothing in the Purchase Order and Terms and Conditions and no action taken by the Parties under the Purchase Order and Terms and Conditions will constitute a partnership, joint venture or agency relationship between the Parties.  
**당사자들의 관계.** 구매주문서 및 본 계약조건의 어느 부분도, 구매주문서 및 본 계약조건에 따라 당사자들이 취하는 어떠한 조치도 당사자들 간의 파트너십, 합작 투자 또는 대리인 관계를 구성하지 아니한다.
22. **COUNTERPARTS.** These Terms and Conditions may be executed in any number of counterparts, and by the Parties on separate counterparts, but will not be effective until each Party has executed at least one counterpart. Each counterpart will constitute an original of these Terms and Conditions, but all the counterparts together will constitute but one and the same contract.  
**부분.** 본 계약조건은 어떠한 수의 부분으로 체결할 수 있고 당사자들에 의하여 별도의 부분으로 체결될 수 있으며 각 당사자가 적어도 1 부의 부분을 체결할 때까지 발효되지 아니한다. 각 부분은 본 계약조건의 정본으로 간주되며, 모든 부분은 하나의 동일한 계약을 구성한다.
23. **COSTS AND EXPENSES.** Each Party will pay its own costs relating to the negotiation, preparation, execution and performance of these Terms and Conditions.  
**비용과 경비.** 각 당사자는 본 계약의 협상, 준비, 체결 및 수행과 관련하여 자체 비용을 부담한다.
24. **ENTIRE AGREEMENT.** Without prejudice to Clause 1 above, The Parties may use Purchase Orders, releases, acknowledgements or other forms in connection with the purchase of Goods and/or Services under these Terms and Conditions. Each Party acknowledges that, in entering into these Terms and Conditions, it has not relied on any statement, representation, warranty or contract of the other Party other than as expressly contained in these Terms and Conditions.  
**완전 협의.** 앞서 언급한 제 1 조에 영향을 주지 않는다는 전제하에 당사자들은 본 계약조건에 따라 제품 및/또는 서비스의 구매와 관련하여 구매주문서, 릴리스, 인정서 또는 기타 양식을 사용할 수 있다. 각 당사자는 본 계약조건을 체결함에 있어 본 계약조건에 명시적으로 포함된 것 이외에 상대방 당사자의 설명, 진술 보증 또는 동의에 의존하지 않았다는 점을 인정한다.
25. **AMENDMENTS.** Any amendment of or variation to these Terms and Conditions must be in writing and signed by authorized representative(s) of both Parties.  
**개정.** 본 계약조건의 어떠한 개정이나 변경은 반드시 서면으로 작성하여 양 당사자의 수권대표자가 서명해야 한다.
26. **WAIVER.** No failure or delay by either Party in exercising any right or remedy provided under these Terms and Conditions or by law will constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor will any single or partial exercise of any right or remedy preclude any other or further exercise of it or the exercise of any other right or remedy. No waiver under these Terms and Conditions is effective unless it is in writing and signed by authorized representative(s) of both Parties.  
**포기.** 어느 당사자가 본 계약조건 또는 법률에 제공된 권리 또는 보상을 행사하지 않거나 행사를 지연하더라도 이는 해당 권리나 여타 다른 권리 또는 보상의 포기에 해당하지 아니하며 어떠한 권리나 보상의 단독 또는 부분적 행사는 해당 권리의 추가 행사 또는 여타 다른 권리나 보상의 행사를 불가능하게 하지 아니한다. 본 계약조건에 따른 포기는 서면에 의하여 양쪽 당사자들의 수권대표자가 서명하지 않는 한 효력을 갖지 아니한다.
27. **SEVERABILITY.** If any provision in the Purchase Order or Terms and Conditions, for any reason, is invalid, illegal or unenforceable, in whole or in part, in any jurisdiction, such invalidity, illegality or unenforceability will not affect any other provision of these Terms and Conditions or invalidate or render unenforceable such provision in any other jurisdiction. Upon a determination that any provision is invalid, illegal or unenforceable, the Parties will negotiate in good faith to modify these Terms and Conditions to effect the original intent of the Parties as closely as possible in a mutually acceptable manner in order that the transactions contemplated herein are consummated as originally contemplated to the greatest extent possible.  
**가분성.** 본 계약조건의 어느 조항의 전체 또는 일부가 어떠한 이유로 어느 관할지에서 무효하거나 불법이거나 집행 불가능하게 되더라도 이와 같은 무효, 불법성 또는 집행불가능성은 본 계약조건의 여타 다른 조항에 영향을 미치지 아니하며 다른 관할지에서 해당 조항을 무효 또는 집행 불가능한 것으로 만들지 아니한다. 이러한 조항이 무효이거나 불법이거나 집행 불가능한 것으로 확정되는 경우 당사자 쌍방은 본 계약조건에서 예정된 거래가 최대한 가능한 범위 내에서 원래 예정된 바대로 완결될 수 있도록 상호 수용 가능한 방식으로 당사자 쌍방의 원래 의사와 가능한 근접한 취지로 본 계약조건을 변경하기 위하여 성실하게 협상한다.
28. **NOTICES.** All notices provided in connection with these Terms and Conditions will be in writing and will be deemed to have been given (a) when delivered by hand; (b) when delivered if sent by an internationally recognized commercial courier; (c) on the third (3<sup>rd</sup>) day after the first post-mark of the sender's postal service if sent by first class mail, postage prepaid (return receipt requested, if available). The notices must be sent to the respective Parties at the address of the contact person set forth in the "Description of the Parties" (or at such other address for a Party as will be specified in a notice given in accordance with this Section).  
**통지.** 본 계약조건과 관련하여 제공되는 모든 통지는 서면에 의하며 (a) 인편으로 교부된 시점에, (b) 국제적으로 공인된 상업적 특송서비스에 의한 경우에는 전달된 시점에 또는 (c) 우편요금 선납 1 종 우편으로 발송된 경우 발송자의 우편서비스의 첫 번째 소인이 찍힌 후 3 일째 되는 날(해당하는 경우 배달증명서가 요구됨)에 전달된 것으로 간주된다. 통지는 "당사자 설명"에 명시된 해당 당사자의 주소(또는 본 조에 따라 제공된 통지에 명시된 해당 당사자의 다른 주소)로 송달된다.
29. **HEADINGS.** All headings and titles in these Terms and Conditions are inserted for convenience only and are not a part of these Terms and Conditions and will not affect the interpretation of these Terms and Conditions.  
**제목.** 본 계약조건의 모든 제목과 표제는 편의를 위해서만 삽입된 것으로, 본 계약조건의 일부에 해당하지 아니하며 본 계약조건의 해석에 영향을 미치지 아니한다.
30. **ANNOUNCEMENTS.** Unless otherwise required by law, a court or any governmental or regulatory authority, no announcement concerning the transaction contemplated by these Terms and Conditions or any ancillary matter will be made by either Party without the prior written consent of the other Party. In cases where an announcement is required by law, a court or any governmental or regulatory authority, the Party concerned will take all such steps as may be reasonable and practicable in the circumstances to agree to the contents of such announcement with the other Party before making such announcement.  
**공표.** 법률, 법원 또는 정부당국이나 규제당국이 달리 요구하지 않는 한, 상대방 당사자의 사전 서면 동의없이 어느 당사자도 본 계약조건에 의하여 예정된 거래나 부수적 사항에 대하여 공표하지 아니한다. 법률, 법원 또는 정부당국이나 규제당국이 공표를 요구하는 경우 해당 당사자는 해당 공표를 하기 전에 상대방 당사자와 해당 공표의 내용에 관하여 협의하기 위하여 해당 상황에서 합리적이고 실행 가능한 모든 조치를 취한다.
31. **LANGUAGE.** These Terms and Conditions is drafted in the English language. If these Terms and Conditions has been translated into multiple languages, the English language text will prevail. Each notice, demand, or other communication under or in connection with these Terms and Conditions must be in English or accompanied by an English translation and certified by an officer of the Party giving notice to be accurate.  
**언어.** 본 계약조건은 영문로 작성된다. 본 계약조건이 복수의 언어로 번역된 경우 영문본이 우선한다. 본 계약조건에 따른 또는 본 계약조건과 관련된 모든 통지, 요구 또는 기타 통신문은 영문로 작성되거나 영문 번역이 첨부되어야 하며 통지를 발송하는 당사자의 임원이 그 내용이 정확함을 증명하여야 한다.
32. **INTERPRETATION.** These Terms and Conditions will be construed without regard to any presumption or rule requiring construction or interpretation against the Party drafting an instrument or causing any instrument to be drafted. In these Terms and Conditions: (i) a person includes a natural person, corporate or unincorporated body (whether or not having separate legal personality) and that person's personal representatives, successors and assigns; (ii) words in the singular include the plural and vice versa; (iii) a reference to one gender includes the other gender; (iv) any reference to a "day" means a period of twenty-four (24) hours running from midnight to midnight and any reference to "business day" means a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in the city in which the address of the AkzoNobel contact identified in these Terms and Conditions is located; and (v) any references to times of day are to the time of day in the city in which the address of the AkzoNobel contact identified in these Terms and Conditions is located.  
**해석.** 본 계약조건은 문서를 작성한 당사자에게 또는 문서를 작성하도록 한 당사자에게 불리한 해석을 요구하는 추정이나 규칙을 고려하지 않고 해석된다. 본 계약조건에서: (i) 인은 자연인, 법인, 비법인(별도의 법인격 가지는지 여부 불문)을 포함하며 동인의 인적 대리인, 승계인과 양수인을 포함하고; (ii) 단수는 복수를 복수는 단수를 포함하며; (iii) 성에 대한 언급은 다른 성에 대한 것도 포함하고; (iv) "일"에 대한 언급은 자정부터 자정까지 24 시간을 말하며 "영업일"에 대한 언급은 토요일, 일요일 또는 본 계약조건에 정하는 AkzoNobel의 주소가 있는 도시의 공휴일 이외의 날을 말하고; (v) 하루 중 시각에 대한 언급은 본 계약조건에 정하는 AkzoNobel의 주소가 소재한 도시의 하루 중 시각을 말한다.
33. **SURVIVAL.** No termination, completion, termination, expiration or cancellation of these Terms and Conditions or any Purchase Order shall terminate or extinguish any rights or remedies of AkzoNobel, including all warranties and indemnities provided by Supplier, all of which shall survive.  
 **존속.** 본 계약조건 또는 어떠한 구매주문서가 해지, 완료, 종료, 만료 또는 취소되더라도 공급상이 제공하는 모든 보증 및 보장을 포함한 AkzoNobel의 모든 권리 또는 보상은 종료 또는 소멸되지 아니하며 존속된다
34. **LAW AND DISPUTE RESOLUTION.** The Purchase Order and these Terms and Conditions and all disputes arising out of or relating in any way to performance under the Purchase Order and these Terms and Conditions, including disputes involving the parent company, subsidiaries or affiliates of any party to the Purchase Order and these Terms and Conditions, will be governed by the laws of the country and, if applicable, state or province, in which AkzoNobel's address (as stated on the first page of the Purchase Order) is located, excluding always the United Nations Convention of Contracts for the International Sale of Goods and any choice of law rules that direct the

application of the law of any other jurisdiction. Any dispute arising under or relating to the Purchase Order and these Terms and Conditions will be resolved in the following manner. Either party may institute the dispute resolution process by sending to the other a notice of the dispute (the "Dispute Notice"), stating the nature of the dispute and the Party's position in reasonable detail. The other Party shall, within fifteen (15) days of the date of the Dispute Notice, respond in writing (the "Dispute Response") stating the responding Party's position with respect to the dispute in reasonable detail. Within thirty (30) days of the date of the Dispute Response senior representatives of the Parties shall meet in good faith and attempt to resolve the dispute. If they are unable to resolve the dispute within sixty (60) days of the date of the Dispute Response, either Party may bring suit in the courts (federal, national, state, provincial or local) having jurisdiction over the subject matter of the dispute that are located in the city in which AkzoNobel's address (as stated on the first page of the Purchase Order) is located. (Provided, however, that if no court having jurisdiction over the subject matter of the dispute is located in such city, suit may be brought in the court (federal, national, state, provincial or local) having jurisdiction over the subject matter of the dispute closest to such city.) Each Party consents and agrees to the jurisdiction and venue of such courts and agrees that all disputes arising out of or relating in any way to performance under the Purchase Order and these Terms and Conditions, including disputes involving the parent company, subsidiaries or affiliates of any Party to the Purchase Order and these Terms and Conditions which are not resolved by agreement of the Parties shall be resolved exclusively in such courts and those courts having appellate level review over the decisions and rulings of such courts.

**법률 및 분쟁해결.** 구매주문서 및 본 계약조건과 구매주문서 및 본 계약조건의 당사자의 모회사, 자회사 또는 계열사와 관련된 분쟁을 포함하여 구매주문서 및 본 계약조건 관련 분쟁과 구매주문서 및 본 계약조건 이행에 관한 분쟁은 AkzoNobel의 주소(구매주문서 첫 페이지에 기재)가 소재한 국가 및 주나 군(해당할 경우)의 법률에 의하되, 국제물품매매계약에 관한 유엔협약과 다른 관할지 법률의 적용을 지시하는 준거법 선택 규칙을 배제한다. 구매주문서 및 본 계약조건에 따라 또는 구매주문서 및 본 계약조건과 관련하여 발생하는 분쟁은 다음과 같은 방식으로 해결된다. 일방 당사자는 상대방 당사자에게 분쟁의 성질과 당사자의 입장을 합리적으로 상세하게 기재한 분쟁통지(이하 "분쟁통지")를 발송함으로써 분쟁해결절차를 게시할 수 있다. 상대방 당사자는 분쟁통지일로부터 15 일 이내에 해당 분쟁에 관한 당사자의 입장을 합리적으로 상세하게 기재한 서면 답변 ("분쟁 답변서")을 제공한다. 분쟁답변서일로부터 30 일 이내에 당사자들의 고위급 대표들이 성실하게 협상하여 분쟁 해결을 도모한다. 분쟁답변서일로부터 60 일 이내에 분쟁을 해결할 수 없을 경우, 어느 당사자이든지 분쟁의 주제에 관하여 관할권을 가지는 AkzoNobel의 주소(구매주문서 첫 페이지에 기재)가 소재한 도시에 소재하는 법원들(연방법원, 국가법원, 주법원, 도법원 또는 지방법원)에 소송을 제기할 수 있다. (단, 분쟁의 주제에 관한 관할권을 가지는 법원이 해당 도시에 없을 경우, 소송은 분쟁의 주제에 관할권이 있고 해당 도시에 근접한 연방법원, 국가법원, 주법원, 도법원이나 지방법원에서 제기할 수 있다.) 각 당사자는 해당 법원의 관할권과 재판지에 동의하고 합의하며 구매주문서 및 본 계약조건의 이행으로 인하여 혹은 구매주문서 및 본 계약조건의 이행과 관련하여 발생하는 모든 분쟁은 구매주문서 및 본 계약조건의 당사자의 모회사, 자회사 또는 계열사에 관한 분쟁을 포함하여 당사자들의 합의로써 해결되지 않을 경우 해당 법원에서 그리고 해당 법원의 판결이나 결정에 대한 항고심사권이 있는 법원에서 전속 관할로 해결한다는 점에 합의한다.